

# Schopenhauer's Library

*Schopenhauer's Library. Annotations and marks in his Spanish books.* <https://schopenhauer.uni.wroc.pl/> (Last Accessed: 2024-08-18). Reviewed by  Bianca La Manna (Università degli Studi di Genova), bianca [dot] lamanna [at] studio [dot] unibo [dot] it.

---

DOI: 10.18716/ride.a.20.1

## Abstract

*Schopenhauer's Library* is a project, on-hold, that aims to publish all of Schopenhauer's Spanish books that contain personal annotations or marginalia written by the philosopher himself. It currently provides the digital edition of the book *Oráculo manual y arte de prudencia* (1659). This review analyzes the choices made in this digital edition, offering some comparisons with other projects that aim to publish the author's marginalia. The project will be introduced with some general remarks related to the challenge of representing marginalia in the digital environment. The aims and methods of this digital edition will be explained, with some reflections on the editorial choices made for the representation and presentation of the digital edition. The edition can be considered an interesting example of an attempt to build a user-friendly scholarly digital edition centered on marginalia, promoting a new approach to presenting digitized content as a facilitator for accessing knowledge and performing research.

## General introduction and parameters

Readers' annotations, i.e., notes on a text or a manuscript, and marginalia, i.e., notes in the margins or white spaces of a manuscript, have traditionally played a minor role in textual scholarship. An exception was the interest in authorial annotations that had the purpose of reconstructing the genesis of a textual work, i.e., textual genetic annotations (Van Hulle 2016b, 38). The publication of Jackson's book *Marginalia: Readers Writing in Books* (2001), which is entirely dedicated to readers' annotations, changed how annotations and marginalia have been considered. Jackson underlines how the practice of annotating texts increased from the 18th century until today (2001, 51). This new custom had its origin in the fact that in that period the book became a common property, in pocket format. These new considerations raised interest in marginalia as valuable by themselves.

Moreover, the formulation of the concept of Extended Mind Theory (EMT) in cognitive philosophy in recent decades has brought new theories into textual genetic and exogenetic digital editing\*. This theory, first formalized by Clark and Chalmers states that cognitive processes do not take place only in the mind but can be extended to the environment (1998). The latest theories suggest that the mind is not only extended but also extensive, i.e., the cognitive process is also influenced by the surroundings\*. In this regard, Van Hulle well explains how an external object, in this case a book or a white piece of paper, can become an extension of our brain (Van Hulle 2016a), underlining the importance of annotations in the reconstruction of a creative process.

With the help of digital environments, which give more freedom of representation (e.g., allowing image annotations, visualization of features on place, etc.), various projects published digitalized authors' libraries to make their annotations accessible. The three most well-known are The Walt Whitman Archive (Cohen et al. 2023), Melville's Marginalia Online (Olsen-Smith and Norberg 2025), Beckett Digital Manuscript Project (Van Hulle et al. 2021), and Fontanes Handbibliothek (Bludau et al. 2019).

In 2017, another project, *Schopenhauer's Library. Annotations and marks in his Spanish books* (Losada Palenzuela 2017b) was initiated to provide a scholarly digital edition (SDE) of the handwritten notes added by Schopenhauer to his Spanish books. The novelty of this digital scholarly edition lies in the decision of the editor, José Luis Losada Palenzuela, to publish the book containing the marginalia as a semi-diplomatic edition, which can be compared with the facsimile that is also provided to the user from the website. This choice is in line with Pierazzo's reflections on how the display of a facsimile representation with its digital documentary edition challenges the user, increasing its attention, contrary to the previous belief that image-based editions would have been the best choice for digital editions.\*

*Schopenhauer's library* comprised 38 Spanish books, nine of which contain personal marginalia. These books have already been digitalized and made available by the Johann Christian Senckenberg University Library and the Schopenhauer Archive (Frankfurt am Main). The edition is an on-hold project that started in 2017 and was first presented at the *II Congreso Internacional de Humanidades Digitales Hispánicas. Innovación, globalización e impacto*, Madrid, in 2015.\* Both the digitization of the nine books with marginalia and their critical edition are incomplete works. At present, *Schopenhauer's Library* contains the digital edition of only one book, i.e., *Oráculo manual y arte de prudencia* (1659), written by the Jesuit and philosopher Baltasar Gracián, who, through 300 aphorisms and related commentaries, seeks to guide people to live with wisdom and integrity.

The digital edition was edited by José Luis Losada Palenzuela while he was an Assistant Professor of Romance Philology at the University of Wrocław, where the edition is located. Presently, he is an Associate Professor at the University of Breslau and a member of its Digital Humanities Lab since 2023. The project did not receive any funding, but the last phase of implementation was supported by a research fellowship at the Trier Center for Digital Humanities, University of Trier, funded by the DAAD (German Academic Exchange Service).

General parameters about the structure of the edition are easily accessible from the Introduction and the Editorial principles pages, as well as from the additional resources and publications related to the project, which are available on the website. These include an article published in 2017 as a presentation of the project (Losada Palenzuela 2017a).

## Aims and methods

As stated in the Editorial principles, the project aims at classifying, encoding, and editing Schopenhauer's marginalia in his Spanish books, providing an interpretation, and transcribing both the original texts and the annotations. Schopenhauer did not have a vast collection of books, but he was a passionate reader and his annotations are interesting as a tool to provide additional knowledge of Schopenhauer as a philosopher and author (Losada Palenzuela 2011, 514). The project employs a three-step procedure: the interpretation of the manuscript's annotations; the encoding of the annotations through digital markup; and the dissemination of the text thanks to its publication in the digital environment.

The edition currently provides the facsimile of the original Spanish book, i.e., the *Oráculo manual y arte de prudencia* (1659) owned by Schopenhauer, which contains his annotations; the semi-diplomatic edition of the running text of the printed book; and the critical edition of Schopenhauer's notes. While there is no mention of the target audience, it may be assumed from the content that it is intended to reach a broader audience than just scholars, or philosophers, since its presentation can be easily browsed and accessed by non-experts, casual users, and curious readers.

Documents are visually represented in three different ways: the original book is represented both as a facsimile and as a semi-diplomatic edition, and the annotations are encoded as part of the semi-diplomatic edition. The transcription of the manuscript is reliable and without errors. Interpretations of less clear passages are provided by the editor in the editorial notes, which are also the only commentary available.

## XML/TEI Encoding

The edition follows the TEI standard, based on XML, for the representation of texts in digital form. The principles followed for the encoding of each element and a sample of the encoded text are provided in the section *Encoding* of the page Editorial principles (Fig. 4). The encoding is organized according to three levels:

- The bibliographic information encoded in the `<teiHeader>` element;
- The book encoded as a print resource according to the TEI Guidelines, and contained in the element `<text>`. The text is subdivided in the three parts `<front>`, `<body>`, `<back>`;
- The annotations and marginalia encoded with core elements for transcriptional work representing additions, deletions, omissions, and substitutions (TEI Consortium 2024a).

Inside the text, the dividing element `<pb>` indicates the beginning of the page. This element is used also in the HTML visualization as an anchor to link the facsimile of the single page, to let the user compare it to the transcription on the side.

## Encoding

The edition follows the [TEI \(Text Encoding Initiative\)](#) standard for the representation of texts in digital form, based on XML.

The bibliographical information related to the book (repository, provenance, library, etc.) is encoded in the <teiHeader> using <biblFull> within <sourceDesc>. For every additional information on marks and annotations we use <additions>, as well as other elements which inform on normalization, hyphenation, etc.

For the encoding of the book we limit the granularity to TEI modules and elements related to the encoding of printed resources, taking into consideration other elements when they relate directly to the marginalia or help to document them.

For the encoding of marginalia we apply elements normally used for the manuscript modeling: additions, deletions, and omissions; substitutions; writing, decoration. Some of the elements and attributes that can be used for the transcription of marginalia are <add>, <gloss>, <note>, <span>, <addSpan>, <anchor/>, <gloss>, <handNotes> @type, @place, @rendition; @rend; @hand, etc. We have decided to use mostly the <add> element, which "contains letters, words, or phrases inserted in the source text by an author, scribe, or a previous annotator or corrector" (TEI, P5: 3.0.0) adding an attribute selection of @type and @subtype (also @hand, @place, @medium...), which allows us to cover all the taxonomy of annotations, e.g.:

```
<add type="Glosse" subtype="index"> Cross reference to a page number </add>
<add type="Glosse" subtype="statement"> Gloss on a passage </add>
<add type="Korrektur" subtype="union"> Amend which joins two separated words </add>
<add type="Korrektur" subtype="punctuation"> Modification of the original punctuation </add>
<add type="Randstreichung" subtype="triple"> Triple lateral mark on the page margin </add>
<add type="Unterstreichung"> Underlining </add>
```

We are aware of the fact that marginalia are a sort of textual manifestation prone to cause problems with elements overlapping in XML (Schmidt 2010: 343-344), but after having set a primary taxonomy in our corpus, we did not find the need of using them.

A sample of how elements have been encoded using TEI/XML. It is contained in the *Editorial principles*.

For the encoding of the annotations, a relevant role is given to the TEI element <add>, specifically intended for insertions made by an author, scribe, annotator, or corrector (TEI Consortium 2024b). Two attribute selections of @type and @subtype allow the editor to cover the taxonomy of marginalia. The types of annotations are "Glosse" (en. "gloss"); "Korrektur" (en. "correction"); "Randstreichung" (en. "marginal marks"); "Unterstreichung" (en. "underlining"). The subtype specifies the purpose of the type or the kind of implementation, e.g., the "Glosse" can be an "index", i.e., a reference to a page number, or a "statement", i.e., a gloss on a passage (Fig. 1).

```
<profileDesc>
  <handNotes>
    <handNote xml:id="SchopPen" scribe="ArthurSchopenhauer" script="handwritten" medium="pencil" scope="major">
      <p>Pencil marks by Arthur Schopenhauer</p>
    </handNote>
    <handNote xml:id="SchopInk" scribe="ArthurSchopenhauer" script="handwritten" medium="ink" scope="minor">
      <p>Ink marks by Arthur Schopenhauer</p>
    </handNote>
    <handNote xml:id="Archiv" scribe="unknown">
      <p>Signature entries in book (from archive)</p>
    </handNote>
  </handNotes>
</profileDesc>
```

Type of encoded handwritten annotations.

Handwritten annotations are specified with an additional attribute @hand whose values are declared in the <handNotes> element, in the TEI header (Fig. 2):

- "SchopPen": pencil marks by Arthur Schopenhauer;
- "SchopInk": ink marks by Arthur Schopenhauer;
- "Archiv": signature entries in book (from archive).

# Presentation

The screenshot displays the 'Schopenhauer's Library' website. At the top, a navigation bar includes links for 'Oráculo manual y arte de prudencia' (highlighted), 'Introduction', 'Editorial Principles', and 'Bibliography'. The main content area features the title 'Oráculo manual y arte de prudencia' in a large, serif font. To the left, a sidebar contains a 'Facsimile Viewer' section with a checkbox for 'image hover on/off' and an 'On this edition' section listing the title, editor (Losada Palenzuela and José Luis), and institution (University of Wrocław). To the right of the title, there are buttons for 'color and rendition legends' and 'Reading Options'. Below the title, the text '[p.1]' is visible. The main text area shows the title in Spanish, followed by the author's name 'LORENÇO GRACIAN' and the publisher 'D. VICENCIO IVAN'.

Schopenhauer's Library

Annotations and marks in his Spanish books

Oráculo manual y arte de prudencia Introduction Editorial Principles Bibliography

Facsimile Viewer

☒ image hover on/off

color and rendition legends

Reading Options

[p.1]

ORACVLO  
MANVAL,  
y  
ARTE DE PRVDENCIA.  
Sacada  
De los Aforismos que se discurren  
en las obras de  
LORENÇO GRACIAN.  
Publicala  
D. VICENCIO IVAN

On this edition

Title: *Oráculo manual y arte de prudencia. Schopenhauer's marginalia*

Editor: Losada Palenzuela, José Luis

Institution: University of Wrocław

*Schopenhauer's Library*: the home page of the edition.

The site does not have a dedicated home page. Instead, this role is assumed by the page that contains the edition of the only published book *Oráculo manual y arte de prudencia* (Fig. 3). Two additional pages, i.e., Introduction and Editorial principles, provide information about the content of the project, the guidelines followed for the classification and encoding of the marginalia and annotations, and about the publication of the edition. A fourth page contains the Bibliography. The users are easily made aware of their position within the site structure because, in the navigation bar, the button of the current page changes its color from gray to white.\*

The three informational pages Introduction, Editorial principles, and Bibliography consist of plain text and provide links to specific additional information on the web. On the page of the edition, some useful tools are provided: there is a sidebar on the left, with two different blocks. The first one contains a button to show the facsimile of the original book and a checkbox that enables the user to display the respective image inside the semi-diplomatic edition when passing over the number of the page with the mouse. When the image hover function is off, the facsimile is accessible by clicking on the page number in the semi-diplomatic edition. Furthermore, the facsimile can be moved to be placed alongside the correspondent transcription for comparison. A pin on the bottom-left angle of the facsimile allows the image to keep its position while scrolling.

In the second block, there is information about the edition, its source, and links to obtain more details about the people and institutions involved in the project.

Schopenhauer's Library

Annotations and marks in his Spanish books

Oraculo manual y arte de prudencia

Introduction

Editorial Principles

Bibliography

ORACVLO  
MANVAL,  
y  
ARTE DE PRVDENCIA.  
Sacada  
De los Aforismos que se discurren  
en las obras de  
LORENÇO GRACIAN.  
Publicala  
D. VICENCIO IVAN  
DE LASTANOSA.  
Y la dedica  
Al Excelentissimo Señor  
D. LUIS MENDEZ  
DE HARO.  
Con licencia.  
A AMSTERDAM.  
En casa de IVAN BLAEV.  
M D C C I E.

Oráculo manual y arte de prudencia

color and rendition legends

[p.1]

ORACVLO  
MANVAL,  
y  
ARTE DE PRVDENCIA.  
Sacada  
De los Aforismos que se discurren  
en las obras de  
LORENÇO GRACIAN.  
Publicala  
D. VICENCIO IVAN

Editor: Losada Palenzuela, José Luis

Institution: University of Wrocław

Reading Options

☐ linebreaks (on/off)
 ☐ aphorism number
 ☐ maxims italic

Aphorism list

nº 1 Todo está ya en su p...

Aphorisms with marks

Af. nº 3

Aphorisms with glosses

Af. nº 55

All annotations

Schop. 603/56

Aphorisms with underlinings

[nº 8] Hombre inapassionabl

TEI-XML (download)

DOI 10.5281/zenodo.1207217

On the left is the facsimile of the first page of the book, obtained by hovering over the page number, i.e. [p. 1]. On the right the *Reading Options* window is displayed.

On the right side of the page, the button *Reading Options*(Fig. 4) provides text-based reading views, as well as browsing options to access the text according to a classification of the aphorisms. By clicking the button, a window will be displayed. At the top, there are three different choices for the layout:

- Linebreaks (on/off): to remove or reapply line breaks; it preserves paragraph breaks;
- Aphorism number: to show the enumeration of Gracián's aphorisms;
- Maxims italic: to change the font of maxims into italic.

In the second part of the window, there are five options to access single aphorisms, which display aphorisms with some specific characteristics:

- Aphorism list;
- Aphorisms with marks;
- Aphorisms with glosses;
- All annotations;
- Aphorisms with underlining.

This function allows the user to access the entire contents of the edition, with a non-linear reading of the text. There are no other options available for searching through the text, and in particular for searching within the facsimile viewer, which limits user interaction to either moving forward to the following page or returning to the previous one. It is possible to jump to a specific page only through the page number displayed in the text.

DOI: 10.18716/ride.a.20.1

Page 6

Facsimile Viewer

☒ image hover on/off

On this edition

Title:

Oráculo manual y arte de prudencia. Schopenhauer's marginalia

Editor:

Losada Palenzuela , José Luis

Institution:

University of Wrocław 

Place:

Wrocław

Date:

2017

DOI (edition):

10.23734/21.17.001 

Licence:

CC BY 4.0 

Source description

color and rendition legends

 Pencil marks by Arthur Schopenhauer.

 Ink marks by Arthur Schopenhauer.

 Signature entries in book (from archive).

 The underlinings in Original are shown underlined and colored in pencil or ink respectively:

*Hombre inapassionable los Gigantes suelen ser los verdaderos Enanos*

 Corrections and amends added by Schopenhauer are shown in brackets in pencil or ink color respectively. Deletions, only strikethrough:

*mas-(menos)*

 The vertikal marks in Original are shown as vertikal marks in pencil or ink color respectively according with the intensity in the Original (simple, double, triple, etc.). On hovering, vertikal marks take also the corresponding color:

 *Fueron dignos algunos de mejor siglo, que no todo lo bueno triunfa siempre*

 *Templar la imaginacion: unas vezes corrigiendola, otras ayudandola, que es el todo para la felicidad*

 The editorial notes add some information about the marginalia: 

The legend, as it is shown by clicking on the button *color and rendition legends*.

These options are easy to understand for the user. A less intuitive feature concerns the fact that the *Reading Options* window is movable, which may cause some available options not to appear when clicking on the button. To support and orient the user within the edition, there is a legend at the top of the page that can be displayed by clicking on the button *color and rendition legends* (Fig. 5). It explains how both Schopenhauer's marks and annotations on text and the editorial notes are encoded and presented in the semi-diplomatic edition.

The SDE does not contain a critical commentary. This role is, to some extent, filled by the editor's notes, which are accessible within the text via a tooltip, and which provide explanatory information. These notes clarify some corrections or annotations on the text made by Schopenhauer. Schopenhauer's marginalia sometimes provide critical corrections to Gracián's book, and this is the only information that we can find inside the edition of the original book held by Schopenhauer. At the end of the reading options, a download link to the XML/TEI encoded document and a DOI pointing to the open-access research data repository Zenodo is provided. The license, displayed in the left bar alongside the information about the edition, is Creative Commons 4.0 International Attribution (CC BY 4.0).\*

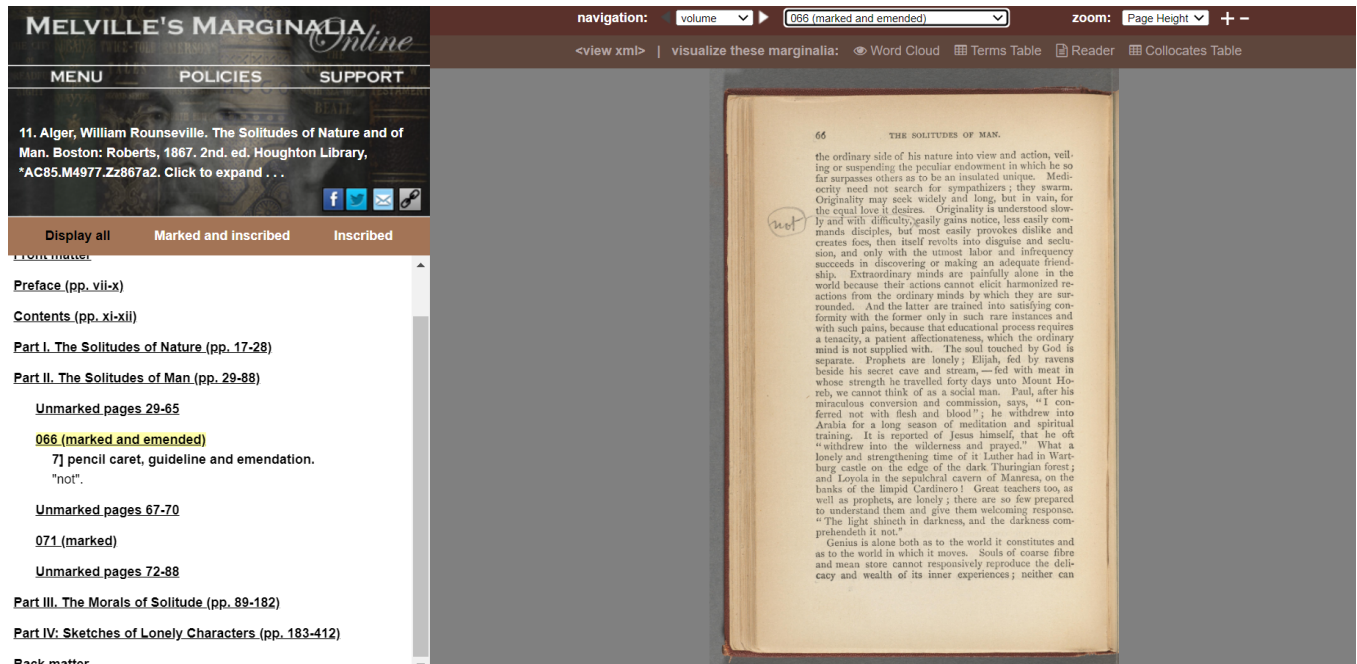
The facsimile is published under the license Public Domain Mark 1.0\* by the Johann Christian Senckenberg University Library. To show the facsimile, the editor reused the publicly available raster images in the JPG format provided by the library, which allows the users to access and compare the whole book in an overall good quality but, inevitably, starts to look grainy when zoomed in. Furthermore, there are no links to social media accounts related to this SDE.

DOI: 10.18716/ride.a.20.1

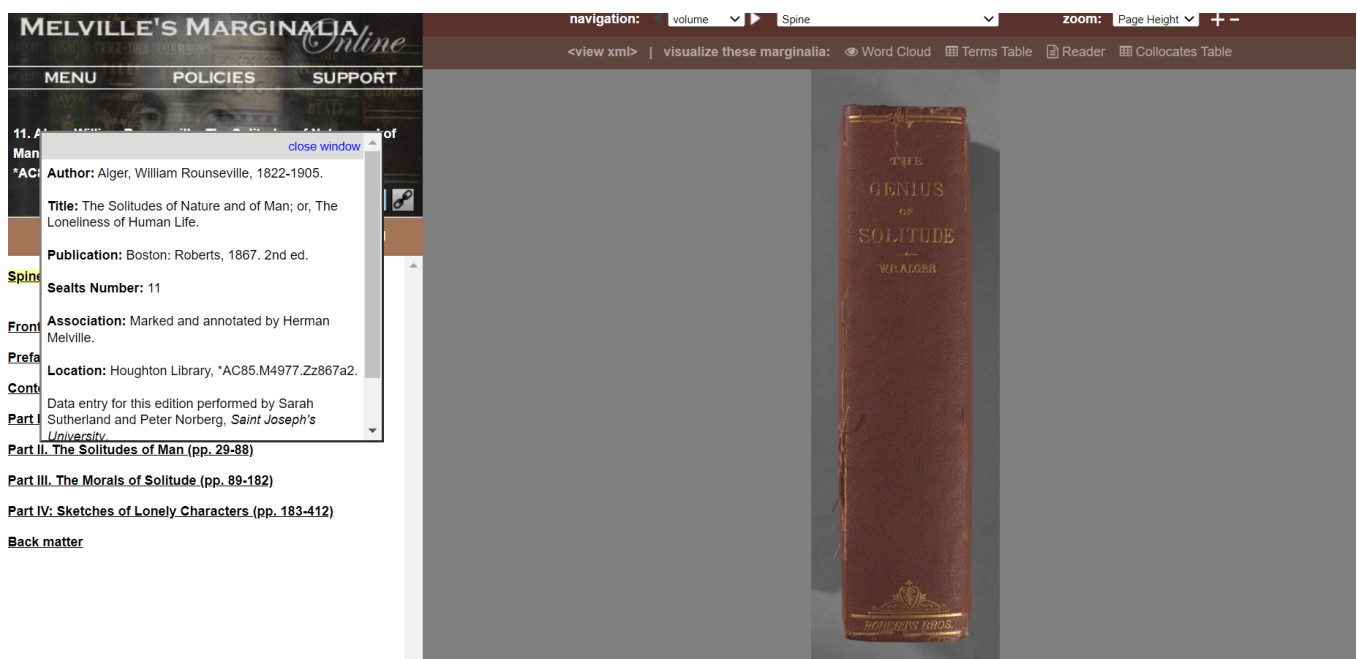
Page 7

# Comparison with other SDEs of Marginalia

The benefit of the representation implemented in the *Schopenhauer's Library* can be clarified by showing three alternative solutions in other projects concerning marginalia: the first, Melville's Marginalia Online, is wholly image-based. The second, The Walt Whitman's Archive, provides both a facsimile representation and a digital documentary edition but is tied to a fixed and non-searchable visualization, while the third, the Beckett Digital Library, provides a non-linear search just for marginalia.\*

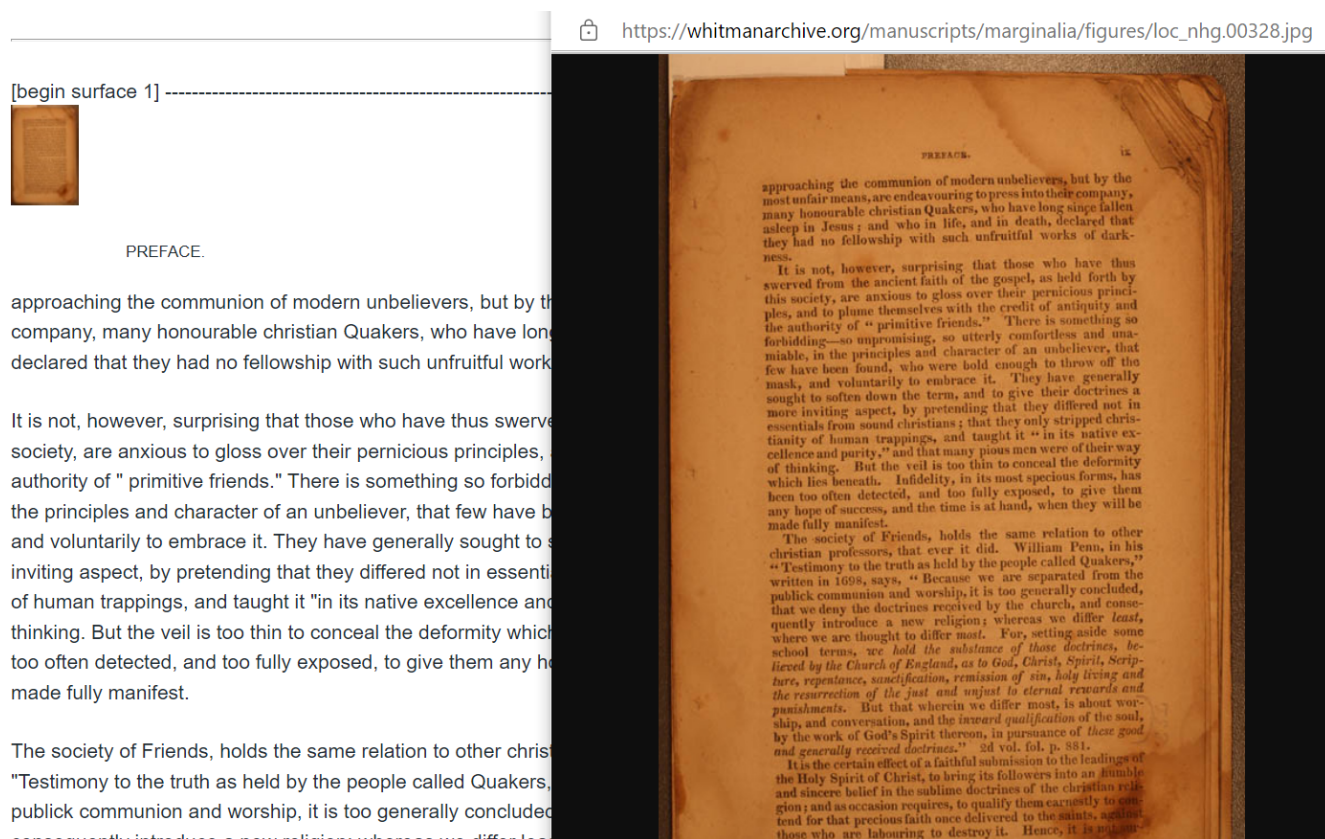


An example of the facsimile representation of a page with annotations and marginalia made by Melville.



An example of the facsimile representation of a book from *Melville's Library*.

*Melville's Marginalia Online* offers an example of a completely imaged-based representation of books. While it is interesting for scholars to have such access to a good-quality facsimile (Fig. 6), having the possibility of seeing elements like the front of the spine (Fig. 7) in the context of textual scholarship it is preferable to also have a digital documentary edition, additional comments, and a better visualization of the different kinds of annotations. An encoded transcription of the text, moreover, would provide the opportunity to make use of all the possibilities offered by the technology, such as full-text search and alternative visualizations. In this regard, a valuable tool that has been implemented in *Schopenhauer's Library* is non-linear browsing, which allows the user to jump from one aphorism to another through the *Reading Options* sidebar.



Comparison between the facsimile representation and the documentary edition in *The Walt Whitman's Archive*.

### About this Item

**Title:** A Defence of the Christian Doctrines of the Society of Friends

**Creators:** Walt Whitman, Anonymous

**Annotation Date:** After 1838

**Base Document Citation:** Anonymous, *A Defence of the Christian Doctrines of the Society of Friends* (Philadelphia, 1825).

**Whitman Archive ID:** loc.03453

**Source:** The Charles E. Feinberg Collection of the Papers of Walt Whitman, 1839–1919, Library of Congress, Washington, D.C. Transcribed from digital images of the original item. For a description of the editorial rationale behind our treatment of the marginalia and annotations, see our [statement of editorial policy](#).

**Contributors to digital file:** Jonathan Y. Cheng, Nicole Gray, and Matt Cohen

[Cite this page](#) | [View XML](#) | [Hide/show metadata](#)

---

### Key

Whitman's Hand | Highlighting | Paste-on | Laid in | Erasure | Overwrite

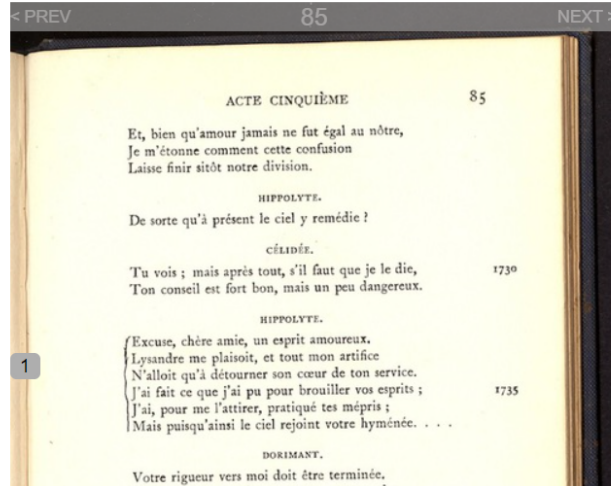
Metadata related to the book *A Defence of the Christian Doctrines of the Society of Friends* held by Whitman with the legend of the representation of the marginalia.

A different solution in the display of marginalia is the one offered by *The Walt Whitman's Archive*. In this case, there is the possibility to browse both the diplomatic edition and the facsimile representation (Fig. 8). The facsimile shows up in a separate window which allows the user to display the facsimile next to the diplomatic edition, even though there is no automatic side-by-side visualization. While there is a legend to orientate the user among the representation of annotations and marginalia (Fig. 9), the browsing can only be linear, which forces the user to search each mark and annotation inside the entire text.

Corneille, Pierre: *La Galerie du palais*

Manchester: Manchester University Press; London: Longmans, Green & Co., 1920  
Thomas B. Rudmose-Brown (ed.)  
Location: Beckett International Foundation, The University of Reading  
Inscription: 'Samuel B. Beckett / Trinity College / Dublin - / Michaelmas Term - 1923'

Student library info ▾



Available scans ▾

Excuse, chère amie, un esprit amoureux.  
Lysandre me plaisoit, et tout mon artifice  
N'alloit qu'à détourner son cœur de ton service.  
J'ai fait ce que j'ai pu pour brouiller vos esprits ;  
J'ai, pour me l'attirer, pratiqué tes mépris ;  
Mais puisqu'ainsi le ciel rejoint votre hyménée. . . .

Zone 1

[close]

Excuse, chère amie, [...] rejoint votre hyménée. . .

[Writing tool used: Black Ink]

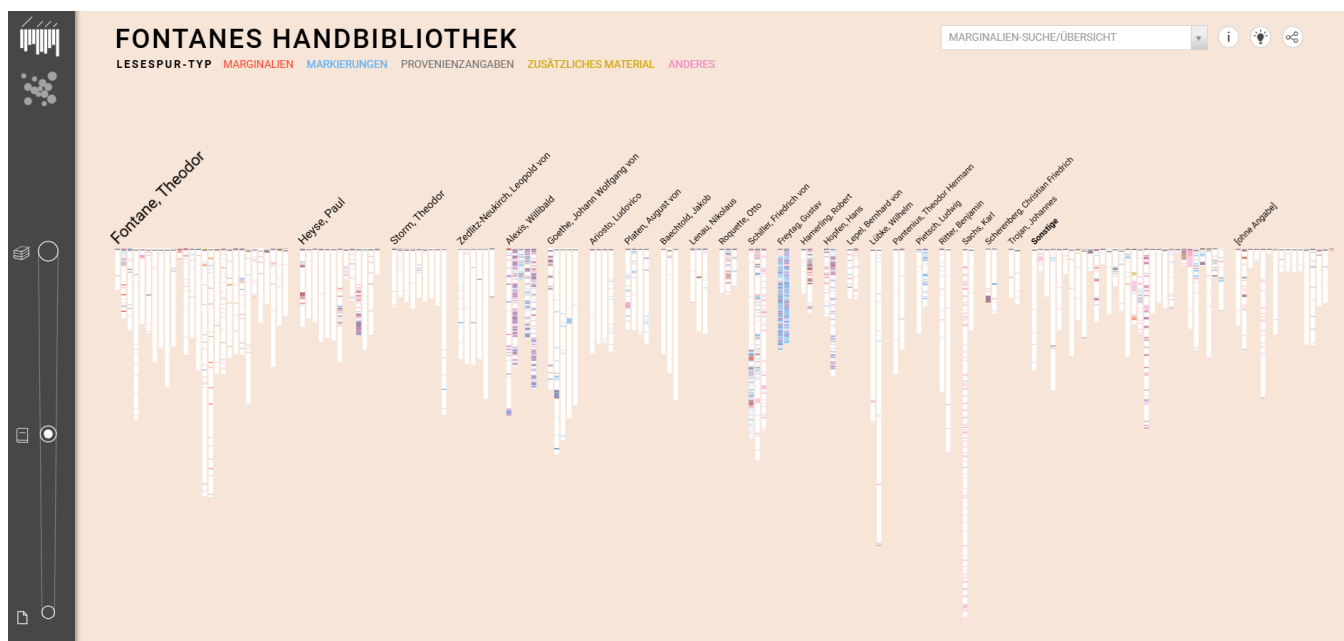
[Full extract ▾]

An example of an annotation display of a document from the *Beckett Digital Library*.

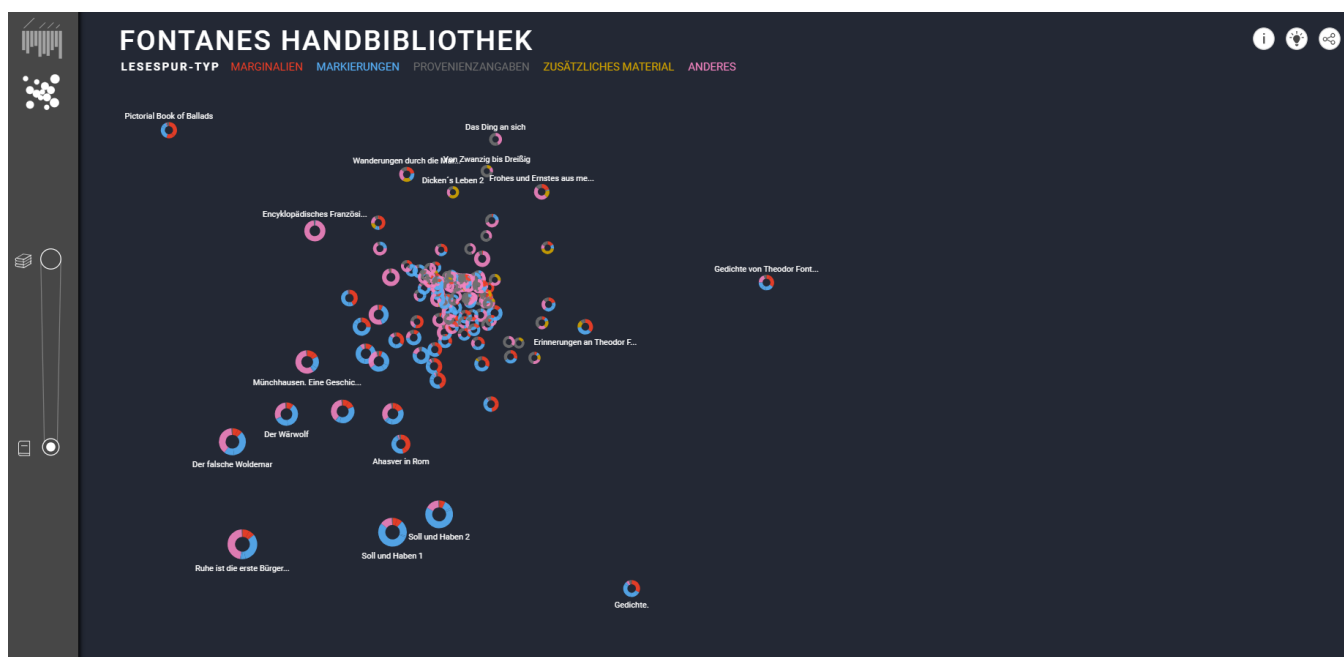
In the *Beckett Digital Library*, there is a documentary edition but no full-text search. The text of the marginalia, however, is digitized and accessible through non-linear search (Fig. 10). This means that the user can access the marks and annotations on both the facsimile and the transcribed version, which is visualized as an in-place pop-up window.

A functional feature of the website of *Beckett Digital Library* is its organization through four semantic categories (“Author”, “Title”, “Place”, and “Date”), each one organized into subcategories, which improves the user experience in the browsing of the resources. Four additional options allow filtering according to the type of content (“Inscription”, “All Reading Traces”, “Manuscript Only”, “Student Library”). Nevertheless, this difference in the organization stems from the necessity to arrange a larger quantity of materials and resources.

These three examples, despite achieving the archival purpose, provide few options for accessibility and searchability. This probably is because these projects have been carried out at another stage of technological development: for example, full-text search for such large projects is a realistic and achievable objective now, and it is a powerful instrument to provide users with what was more difficult at the time these projects were created.



The *Lesespuren* visualization on the *Fontanes Handbibliothek* website.



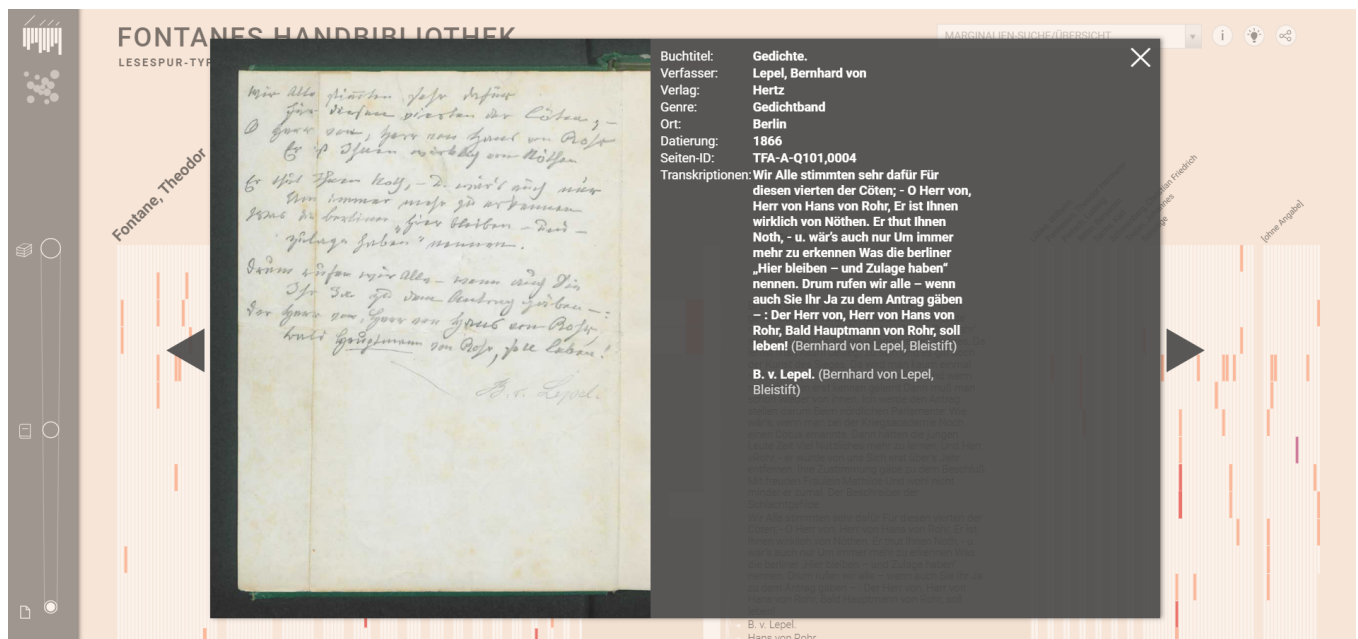
The *Ähnlichkeiten* visualization on the *Fontanes Handbibliothek* website.

An example of the technological turn brought out in the last years is the Fontanes Handbibliothek, which provides a new perspective on the field based on a quantitative data-driven approach and data visualization. It is part of the digital services of the Theodore Fontane Archive<sup>\*</sup>, and it collects the digitized library of Theodore Fontane, providing a smart and interactive presentation. The visualization of data is constructed through the HTML tag `<svg>`, which is used as a container to embed SVG graphics, i.e., two-dimensional XML-based vector images. According to the kind of elements it contains the data will be represented in a different graph. In this case, they implemented two visualizations:

- *Lesespuren* (en. “reading tracks”), in which each book is a `<rect>` element inside the `<svg>` tag, and all the rectangles are grouped by the author (Fig. 11);

- *Ähnlichkeiten* (en. “similarities”), in which the visualization is still constructed through the `<svg>` elements to recreate a cartesian plane where the books, represented as circles, are plotted according to the similarity of their reading tracks. Moreover, the books that belong to the same author are linked together (Fig. 12).

The reading tracks are grouped into five categories: “Marginalien” (en. “marginalia”), “Markierungen” (en. “marks”), “Provenienzangaben” (en. “provenance”), “Zusätzliches Material” (en. “additional material”) and “Anderes” (en. “others”). Each of them has a color assigned.



The facsimile visualization of a page with marginalia on the *Fontanes Handbibliothek* website.

Even if this data-driven visualization is well-suited for larger collections than *Schopenhauer's Library*, it is interesting to compare the solutions to access the facsimile already presented with the one offered by the *Fontanes Handbibliothek* in the *Lesespuren* visualization at the book level. Each rectangle is a continuous representation of the pages of a book. Each point on the bar corresponds to a page and each page with a mark is highlighted with the color of its type. By clicking on a point of this rectangle, the facsimile of the correspondent page will be displayed in a box with the metadata on side, which includes the transcription of marginalia or marks, and their attribution (Fig. 13). In this way, the user can easily access a single page already knowing if it contains a reading track and of what kind. Another interesting feature that allows non-linear search over the whole collection is the search bar. The user can search for a specific annotation; the pages that contain that string of text are highlighted with a red rectangle; books that do not contain the annotation are marked by an opaque grey bar.

Unlike the examples provided until now, *Fontanes Handbibliothek* provides a solution that is more oriented to data visualization than to textual analysis. In this regard, both chronologically and methodologically, the *Schopenhauer's Library* can be considered the bridge between the previous marginalia's libraries and a more web-oriented approach.

## Technical infrastructure and publication

For the creation of the SDE, the editor used the TEICHI framework\* (Pape et al. 2012) to display TEI files using XSLT in a Drupal environment,\* a modular content management system (CMS). The TEICHI framework, which already brought some limitations in the options of elements that could be displayed and in the available tools, is nowadays obsolete; in March 2018, a new version of Drupal was released for security reasons,\* for which TEICHI was not updated.



The facsimile as it appears in full screen. On the lower left corner, the button for keeping the position fixed while scrolling; on the lower right corner the two positional arrows, the zoom regulator, the button to return to the home page, and the button to exit the full screen.

The current version of the *Schopenhauer's Library* is a custom HTML-based solution that reimplements the previous XSLT/CSS/JavaScript files of the final web interface created through the TEICHI implementation, and for this reason it shows some technical issues compared to the original version. In this regard, it must be noted that some of the tools on the website do not work, e.g., the home button in the facsimile viewer (Fig. 14), which allows you to return to the first page. In the full-screen view of the facsimile, the page number is not given.

Furthermore, in the footer of the website, there is a generic search box that is not implemented: while it is possible to write words inside the field, no results are returned. Some of these functions were active in the first implementation of the edition using Drupal, but as stated, the related plug-ins are no longer available.

Some limitations, however, are due to the TEICHI framework itself, which, on one hand, was easily accessible and provided a smart visualization but, on the other hand, was not one of the most flexible frameworks to present digital editions: it was not possible, for example, to get a visualization that allowed side-by-side comparisons between the facsimile and the semi-diplomatic edition. Regarding the tools, the framework offered a layout with some default features that could be customized. In the final layout of the *Schopenhauer's Library*, the left sidebar is used for editorial information while, for common practice, it generally hosts the direct search section. This functionality is, instead, included in the right box, a space intended by the module to be the commentary's position, and used by this project for the *Reading Options*.

The choice to use the TEI module was also possible, since this edition needed to provide only one version of the text. This framework is not intended to give variants, even if it is possible to insert one alternative reading.

The advantage of the TEI framework, however, resided in the possibility of visualizing a text independently from its encoding. This was possible since it allowed the transformation of an XML-TEI document through XSLT into an HTML document with associated CSS, simplifying the visualization of the marginalia.

## Conclusion

It is difficult to place *Schopenhauer's Library* in one of the fields of textual scholarship. Following Sahle's quality thresholds to define what must be considered an edition, "an edition project is not an edition", since an edition "gives a complete representation of its subject" (Sahle 2016, 35). According to this, to define *Schopenhauer's Library* as a digital edition, it should give the minimum representativeness of the subject, i.e. the digital edition of the Spanish books held by Schopenhauer, publishing more than one of the five books already digitalized by the Johann Christian Senckenberg University Library (Frankfurt am Main) in collaboration with the Schopenhauer Archiv.

Nevertheless, as a non-budget project, it provides a trustworthy and complete edition of one of these books with a high level of overall quality, both on the textual and digital sides. Moreover, *Schopenhauer's Library* has some of the attributes of a scholarly digital edition identified by Sahle: it is the "critical representation of historic documents" (Sahle 2016, 23); once printed, it will lose content and functionalities (Sahle 2016, 38); and it has academic relevance and usefulness for scholars.

This project has not been updated since the publication of the first book in 2017. However, the hosting institution, the University of Wrocław, and the edition's availability in an XML/TEI standard, which is an international text encoding standard and allows interoperability, are factors that should ensure the long-term use of the edition. Unfortunately, even if it is an interesting edition, it is unlikely that many scholars will use it as an SDE due to the lack of material about Schopenhauer's Spanish library and annotations, which do not provide a complete view of the subject since the focus of this edition currently is on how to encode marginalia most efficiently.

This edition, as an edition of marginalia, should be considered part of the branch of textual scholarship that focuses not on the authorial text but on the surrounding context, which is the basis for the genetic critical edition. This should also fit the idea of a genetic critical edition given by Dirk van Hulle (2016a, 109), which includes the exogenesis, in this case an author's library, as part of the reconstruction of the process of creation of an authorial work. However, key elements to define it as a genetic edition are missing since it does not provide contextual or additional information that guides the user in making links between this library and Schopenhauer's works. Nevertheless, a researcher or an expert in the field could obtain the missing or additional information to proceed with a genetic reconstruction from projects of this kind, which easy access to the materials through digital tools and non-linear research.

The TEI framework for Drupal is not available anymore, yet the experience provided by its implementation can be taken as an example to exploit the potential of the digital environment to display original content in a new way that can foster study and research. Even if this framework had some limits regarding visualization, the transcription of the text with the addition of some explicative comments that it provided are fundamental elements for retrieving information and achieving knowledge about a text with

marginalia.\* This tool followed the digital paradigm, the “real revolution” of *transmedialization*, as defined by Sahle: “The shift from media orientation to data orientation with its focus on abstraction, modelling and multipurpose representations” (Sahle 2016, 32).

The loss of features during conversion processes opens up new questions and concerns about the sustainability and maintenance of SDEs. While the use of standards, such as XML/TEI guarantees some level of stability, on the side of the graphic interface, it is an open challenge to provide long-term access to the users. Since the main aim of the publication of a digital edition on the web should be to make the resources accessible to the users, in this review, it has been pointed out which novelties and functional solutions were available with the TEI CHI framework that future projects may try to implement in the design of their interface.

*Schopenhauer's Library* has not only the aim to prove that the marginalia must be studied as a component of textual scholarship but also to state the necessity of a flexible and easy-to-use module for the creation of digital edition websites, that can be adapted according to the specific requirements of the digital edition.

---

## References

- Bleeker, Elli. 2015. “Melville's Marginalia Online.” *RIDE: A Review Journal for Digital Editions and Resources* 3. Accessed January 8, 2025. <https://doi.org/10.18716/ride.a.3.1>.
- Bludau, Mark-Jan, Viktoria Brüggemann, Anna Busch, Marian Dörk, Kristina Genzel, Klaus-Peter Möller, Sabine Seifert, and Peer Trilcke. 2019. *Fontanes Handbibliothek*. Accessed January 8, 2025. <https://web.archive.org/web/20250108193820/https://uclab.fh-potsdam.de/ff/>.
- Clark, Andy and David J. Chalmers. 1998. “The Extended Mind.” *Analysis* 58: 10–23.
- Cohen, Matt, Ed Folsom, and Kenneth M. Price, eds. 2023. *The Walt Whitman Archive*. Accessed January 8, 2025. <https://web.archive.org/web/20250108194313/https://whitmanarchive.org/>.
- Gracián y Morales, Baltasar. 1659. *Oráculo manual y arte de prudencia*. Amsterdam: Juan Blaeu.
- Hutto, Daniel D. and Erik Myin. 2013. *Radicalizing Enactivism: Basic Minds without Content*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackson, H. J. 2001. *Marginalia: readers writing in books*. New Haven: Yale University Press.
- Losada Palenzuela, José Luis. 2011. “Cantar en falsete. Arthur Schopenhauer y la recepción de la Numancia en Alemania.” In *Visiones y revisiones cervantinas. Actas selectas del VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, edited by C. Strosetzki, 511–526. Alcalá de Henares: Ediciones del Centro de Estudios Cervantinos. [http://cvc.cervantes.es/literatura/cervantistas/congresos/cg\\_VII/cg\\_VII\\_45.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/cervantistas/congresos/cg_VII/cg_VII_45.pdf).
- Losada Palenzuela, José Luis. 2017a. “Anotaciones manuscritas en bibliotecas de autor. Propuesta de etiquetado y de publicación digital.” *Revista de Humanidades Digitales*, 116–131. <https://doi.org/10.5944/rhd.vol.1.2017.16563>.
- Losada Palenzuela, José Luis. 2017b. *Schopenhauer's Library. Annotations and marks in his Spanish books*. Accessed January 8, 2025. <https://web.archive.org/web/20240617100823/http://schopenhauer.uni.wroc.pl/>.
- Olsen-Smith, Steven, and Norberg, Peter, eds. 2025. *Melville's Marginalia Online*. Accessed January 8, 2025. <https://web.archive.org/web/20250108194603/https://melvillemarginalia.org/>.
- Pape, Sebastian, Christof Schöch, and Lutz Wegner. 2012. “TEI CHI and the Tools Paradox. Developing a Publishing Framework for Digital Editions.” *Journal of the Text Encoding Initiative*. <https://doi.org/10.4000/jtei.432>.
- Pierazzo, Elena. 2014. “Digital Documentary Editions and the Others.” *Scholarly Editing: The Annual of the Association for Documentary Editing*, 35. <https://web.archive.org/web/20250106191009/https://www.scholarlyediting.org/2014/essays/essay.pierazzo.html>.

Sahle, Patrick. 2016. "What is a Scholarly Digital Edition?" In *Digital Scholarly Editing: Theories, Models and Methods*, edited by Matthew James Discroll and Elena Pierazzo, 19–39. Cambridge, UK: Open Book Publishers. <https://doi.org/10.11647/OBP.0095.02>.

Sichani, Anna-Maria. 2017. "Literary drafts, genetic criticism and computational technology. The Beckett Digital Manuscript Project." *RIDE: A Review Journal for Digital Editions and Resources* 5. <https://doi.org/10.18716/ride.a.5.2>.

TEI Consortium, eds. 2024a. "Scope of Transcriptions" *Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange*. 4.8.1. <http://www.tei-c.org/Vault/P5/4.8.1/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>.

TEI Consortium, eds. 2024b. "<add>" *Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange*. 4.8.1. <https://tei-c.org/Vault/P5/4.8.1/doc/tei-p5-doc/en/html/ref-add.html>.

Van Hulle, Dirk. 2016a. "Exogenetic Digital Editing and Enactive Cognition" In *Digital Scholarly Editing: Theories, Models and Methods*, edited by Matthew James Discroll and Elena Pierazzo, 107–118. Cambridge, UK: Open Book Publisher. <https://doi.org/10.11647/OBP.0095.06>.

Van Hulle, Dirk. 2016b. "Modelling a Digital Scholarly Edition for Genetic Criticism: A Rapprochement" *Variants* 12–13: 34–56. <https://doi.org/10.4000/variants.293>.

Van Hulle, Dirk, Vincent Neyt, and Wout Dillen, eds. 2021. *Samuel Beckett Digital Manuscript Project*. Accessed January 08, 2025. <https://web.archive.org/web/20250108195928/https://www.beckettarchive.org/>.

## Figures

A sample of how elements have been encoded using TEI/XML. It is contained in the *Editorial principles*.

Type of encoded handwritten annotations.

*Schopenhauer's Library*: the home page of the edition.

On the left is the facsimile of the first page of the book, obtained by hovering over the page number, i.e. [p. 1]. On the right the *Reading Options* window is displayed.

The legend, as it is shown by clicking on the button *color and rendition legends*.

An example of the facsimile representation of a page with annotations and marginalia made by Melville.

An example of the facsimile representation of a book from *Melville's Library*.

Comparison between the facsimile representation and the documentary edition in *The Walt Whitman's Archive*.

Metadata related to the book *A Defence of the Christian Doctrines of the Society of Friends* held by Whitman with the legend of the representation of the marginalia.

An example of an annotation display of a document from the *Beckett Digital Library*.

The *Lesespuren* visualization on the *Fontanes Handbibliothek* website.

The *Ähnlichkeiten* visualization on the *Fontanes Handbibliothek* website.

The facsimile visualization of a page with marginalia on the *Fontanes Handbibliothek* website.

The facsimile as it appears in full screen. On the lower left corner, the button for keeping the position fixed while scrolling; on the lower right corner the two positional arrows, the zoom regulator, the button to return to the homepage, and the button to exit the full screen.

## Notes

Exogenesis in an edition is an approach that puts an author's work in perspective as part of an intertextual dimension made up of external elements, such as the author's library, which become relevant to the reconstruction of the creation process (Van Hulle 2016a, 114).

For one of the latter articles that explains this new concept of Radical Enactive Cognition see Hutto and Myin 2013.

"The dialectic relationship between the diplomatic edition and the facsimile representation, while demanding extreme editorial rigor, engages the users in close inspection of the transcriptions/translations enacted by the editor in a sort of imaginary competition" (Pierazzo 2014, 4).

The presentation *Marginal annotations in books. Interpretation, encoding, publication* is available online: <http://editio.github.io/slides/marginalia-en#/portada>.

It does not work for the Introduction.

This licence allows to share and adapt content, on the condition of giving credits to the author.

<http://web.archive.org/web/20250103184905/https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/deed.en>.

For further analysis on these projects, it is worth mentioning that *Melville's Marginalia Online* and *Beckett Digital Library* have been reviewed respectively in RIDE Issue 3 (see Bleeker 2015) and RIDE Issue 5 (see Sichani 2017).

<https://web.archive.org/web/20250108204757/https://www.fontanearchiv.de/en/>.

<https://github.com/teichi/teichi>.

<https://www.drupal.org/>.

<https://www.drupal.org/psa-2018-001>.

"La mera digitalización en forma de imágenes es, sin duda, una fuente valiosísima de información. Si a aquella añadimos reflexión e interpretación, producimos conocimiento." (Losada Palenzuela 2017a, 130).

---

Licence: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Published: 2025-01 · build cb141fb (2026-08-23T11:45:27+02:00)